

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 72 (2006)  
**Heft:** [9]  
  
**Rubrik:** This and that corner

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# This and That Corner



## The Two Appenzells

The journey south from St Gallen into the canton of Appenzell is refreshing. One leaves the lowlands behind, and climbs up into a large landscape with idyllic mountain scenery: the hills spread out like a green carpet, all the way up to the Säntis (2502 metres) mountain peak. Small farms are characteristic of the area. The villages here grew up around the churches, a large number of which were built by the Grubenmann family of master builders, but there are no communities of any real size.

This region is famous for its traditional arts and crafts: men and women, using brushes and paints, scissors, looms and embroidery frames, which today are much sought after by museums and collectors alike. It was here, in this Swiss pastoral landscape par excellence, that the original and unmistakable art form known as *Senntumsmalerei*, or "herd-painting", a variation of farm painting, was able to flourish around the middle of the 18th century.

With no real centre to the canton, Appenzell, the capital of the Catholic half-canton of Innerrhoden, is really little more than a village. The main town in Ausserrhoden, Herisau, is also a village, albeit a slightly larger one. Yet no Appenzeller likes to see himself that way; he is either a *Vorderländer* from Heiden, a *Mittelländer* from Teufen or just a *Hinterländer* from Herisau. The most likely place for Appenzellers to meet is St Gallen — though they do not actually care for St Gallen that much. Appenzellers welcome strangers — as long as they bring in the money. Locals are not the kind of easy-to-get-along-with mountain folk you would imagine them to be; on the contrary, their obstinate nature is as hard to understand as their nasal dialect.

It was these very characteristics which gave rise to their unique customs; they have promoted a rich peasant culture, ranging from music for strings to herd-painting, and remain immune to all contemporary fads.

Anyone visiting Appenzell country would do well to drive along the winding minor roads, or better still, hike along the simple footpaths of the region. Trogen, Heiden, Gais, Urnäsch and Appenzell are all equally representative of Appenzeller culture in their different ways.

Source : Insight Guides - Switzerland



**Silvesterchlaeuse  
(New Year's Eve Figures)  
from Urnaesch**



**Demonstrating  
Senntumsmalerei in  
the Appenzell Museum**

*Albergo Hanmer* **Bed & Breakfast**

We look forward to treating you!  
Specialising in Swiss brunch-style breakfasts, we are  
passionate about our cuisine - try us out!

**Bascha & Beat Blattner**

Booking Freephone: 0800 342 313

Ph/Fax: 03 315 7428

e-mail: [albergohanmer@hotmail.com](mailto:albergohanmer@hotmail.com)

[www.albergohanmer.com](http://www.albergohanmer.com)

Only 90 minutes drive north of Christchurch Intl Airport!

*True hospitality without compromise!*





## Magenbrot (biscuit)

250gr honey  
250gr sugar  
500gr flour  
25gr bread crumbs  
1 tspn cinnamon  
1/4 tspn cloves  
100gr orange and lemon peel  
50gr nuts  
1 1/2 tspn baking soda mixed  
with 15mls warm milk

Warm honey and sugar to 60C stirring continuously. Mix all the other ingredients together, and pour over the honey and sugar. Mix by hand and leave pastry covered overnight at room temperature. Roll pastry by hand into 20mm rolls and place on tray lined with baking paper, ensuring there is at least 4cm between the rolls. Bake for 15 minutes at 180C. Leave to cool, then cut into 20mm thick slices. Make an icing with 300gr sugar, 10mls water and 35gr dark chocolate - bring sugar and water to the boil and cook for 2 - 3 minutes, then add the chocolate pieces until they are melted. Dip biscuits in chocolate as shown in the photo.



## Bacheschnette au Appenzell (Cheese specialty from Appenzell)

150gr flour  
20mls 1/2 milk, 1/2 water  
salt  
2 tbsn sugar  
1/2 tspn cinnamon  
1 egg yolk  
1 egg white  
oil to fry

Mix flour, water, milk, salt and egg yolk to a smooth mixture. Beat egg white and add to mixture just before frying in oil (180C). Sprinkle with cinnamon and sugar. Can be eaten hot or cold.

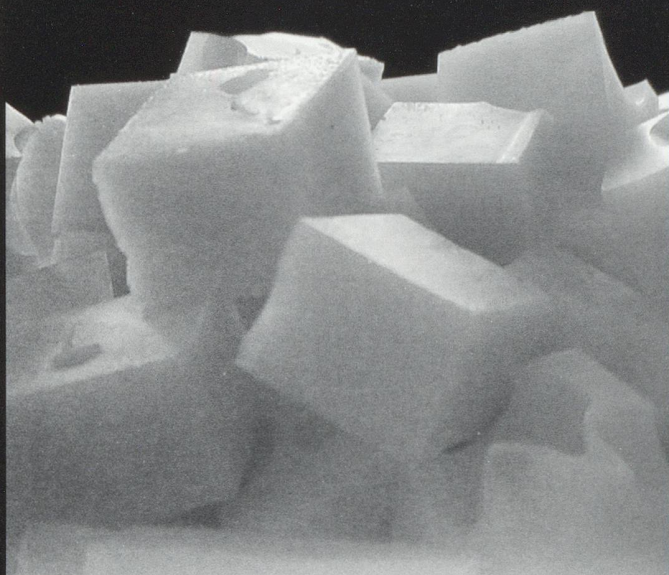
## Brot rosti mit Pilsen (Bread rosti with mushrooms)

Clean and cut in slices 500gr  
mushrooms  
200gr white bread

Heat 2 tbsp butter or margarine. Add bread and fry until golden brown. Put aside. In the same pan, fry the mushrooms and cook for 2 minutes. Put aside. Once again in the same pan, fry one finely cut onion with some thyme. Mix 15mls milk, 4 eggs, salt and pepper and pour over the onions. Bring to the boil on low heat, then add the bread and mushrooms until the mixture is warm. Add some chives. This dish goes well with a lettuce salad.

*Bon Appetit,  
Lisette*

## How to Keep Your Cheese



Put your cheese on the table at every meal and you will have no problem keeping it fresh. For small amounts and immediate use, Saran Wrap cannot be beaten. Deep freeze works very successfully on large amounts. Wrap cheese as you do meat in heavy freezer paper, for long hold freeze. Light plastic is not sufficient. When removed from freezer leave in wrapper and put in coldest part of refrigerator to thaw very slowly. By 'slowly', we mean up to three days.

For small amounts, cheese can be cut up in chunks or pieces ready to serve. Put in a fruit jar and add three to five drops of water. Seal jar and put in refrigerator. Do not use more water unless you have a considerable amount of cheese. This method can also be used to moisten cheese that has become rather hard and dry on the outside. Trim away any mould that may have formed.

Always Serve Cheese At Room Temperature.

## Kaiteriteri (Little)



**Beach Chalet Now Available  
Nelson - Abel Tasman Area**

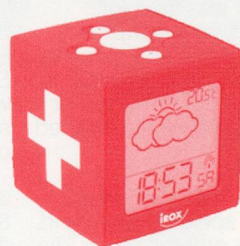
**Spectacular Views  
200 metre Walk to the Beach  
2 Bedrooms**

**Also Long-Term Stays  
Fully Furnished - All Mod Cons**

For further details, phone **03-384 3212**, mobile **025 328 053**

or to view "Kaiteriteri", visit our website:

[www.holidayhomes.co.nz/nelson\\_goldenbay/index.html](http://www.holidayhomes.co.nz/nelson_goldenbay/index.html)



Special for  
**HELVETIA**  
Readers!  
**\$69.00** (incl. Delivery!)

### iROX 'Helvet-X'

**- clock, alarm clock, weather forecast  
and indoor temperature in this cool red cube!**

For inquiries please phone Carlo, Outside Inside NZ Ltd,  
17 Herekino St, Whangarei, 09 430 30 67.

For more products from the Swiss brand iROX check out  
[www.weatherstation.co.nz](http://www.weatherstation.co.nz)